



Réseau des Villes du Rhin Supérieur

POUR UNE NOUVELLE DYNAMIQUE METROPOLITAINE TRANSFRONTALIERE

Städtenetz Oberrhein

FÜR EIN ENGERES GRENZÜBERSCHREITENDES MITEINANDER DER STÄDTE

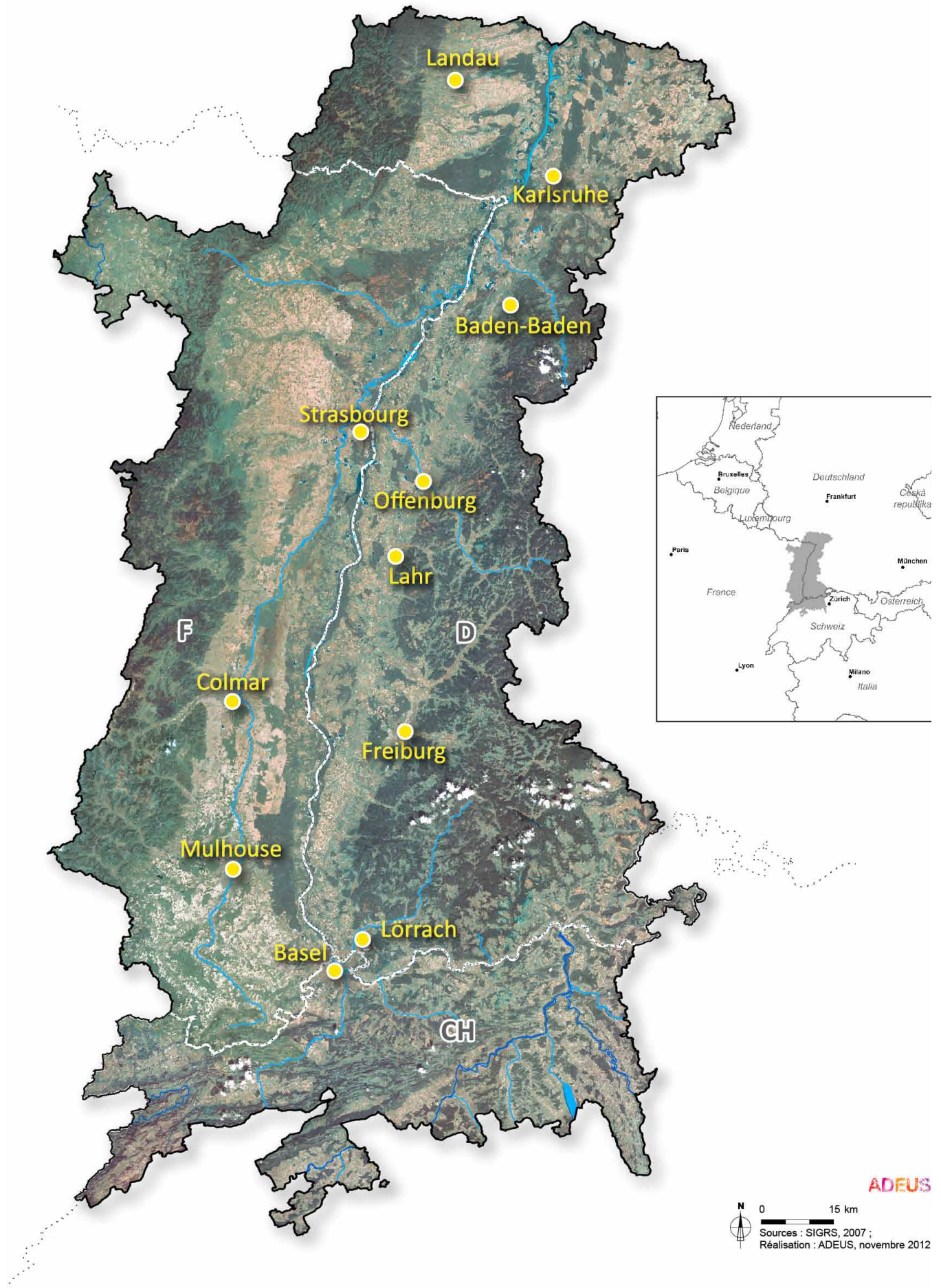
Réseau des Villes du Rhin Supérieur



Städtenetz Oberrhein



Le Réseau des Villes du Rhin Supérieur / Das Städtenetz Oberrhein



Sommaire

Préface
La dimension métropolitaine du Rhin Supérieur
Des orientations stratégiques en réponse aux défis à relever conjointement
Renforcer la capacité d'innovation par le soutien à la formation et à la recherche
Soutenir l'accessibilité globale et les nouvelles mobilités urbaines
Promouvoir un aménagement du territoire concerté et un développement urbain durable
Encourager la coopération culturelle et le développement touristique
Signatures
Baden-Baden
Basel
Colmar
Freiburg
Karlsruhe
Lahr
Landau in der Pfalz
Lörrach
Mulhouse
Offenburg
Strasbourg
Mentions légales

Inhalt

Vorwort	5
Die metropolitane Dimension des Oberrheins	6
Strategische Leitlinien als Antwort auf gemeinsam zu bewältigende Herausforderungen	9
Stärkung der Innovationsfähigkeit durch die Förderung von Bildung und Wissenschaft	9
Verbesserung der Erreichbarkeit und Förderung neuer städtischer Mobilitätsformen	10
Förderung einer abgestimmten Raumplanung und nachhaltigen Stadtentwicklung	11
Unterstützung der kulturellen Zusammenarbeit und touristischen Entwicklung	13
Unterschriften	15
Baden-Baden	16
Basel	17
Colmar	18
Freiburg	19
Karlsruhe	20
Lahr	21
Landau in der Pfalz	22
Lörrach	23
Mulhouse	24
Offenburg	25
Strasbourg	26
Impressum	27



Préface

Les villes et les agglomérations ont un rôle de tout premier plan à jouer pour le développement harmonieux et équilibré du territoire européen. Les mutations de grande ampleur auxquels les pôles urbains sont confrontés placent fréquemment ceux-ci dans des schémas de compétition et de concurrence. Des logiques collaboratives, particulièrement en région frontalière, peuvent donner une dimension nouvelle à leur intervention.

Parce que la coopération transfrontalière y est ancienne et solidement ancrée, les agglomérations de Baden-Baden, Basel, Colmar, Freiburg, Karlsruhe, Lahr, Landau in der Pfalz, Lörrach, Mulhouse, Offenbourg et Strasbourg ont décidé de créer en 2002 un Réseau des Villes du Rhin Supérieur. Dédié à des échanges informels dans un premier temps, le Réseau des Villes affirme désormais sa spécificité en se dotant de priorités, d'initiatives et de positionnements partagés.

Avec ce document stratégique, reflet de leur diversité, de leur dialogue et de leur engagement, les Villes du Rhin Supérieur proposent une lecture conjointe du territoire du Rhin Supérieur et des responsabilités qui leur incombent dans les nombreux domaines, tels que les transports et l'accessibilité, la formation, le développement urbain durable, la culture et le patrimoine.

Le Réseau des Villes du Rhin Supérieur entend ainsi contribuer à la visibilité européenne de cet espace et à la prise en compte des problématiques urbaines dans la Région Métropolitaine Trinationale, afin de concevoir et de soutenir des projets concrets au bénéfice du citoyen.

Les Villes conviennent pour cela de pérenniser leur coopération et de se doter de moyens dédiés à leur action, afin de peser dans le cadre du comité politique de la Région Métropolitaine Trinationale mais aussi dans le dialogue avec les Etats et les autres niveaux d'administration territoriale du Rhin Supérieur.

Vorwort

Die Städte und ihre Agglomerationen spielen bei der gemeinsamen ausgewogenen Entwicklung des europäischen Raums eine besondere Rolle. Die rasanten Veränderungen, mit denen sich die urbanen Zentren konfrontiert sehen, führen häufig zu Wettbewerbs- und Konkurrenzsituationen. Gleichwohl können Ansätze, die kooperatives Denken in den Vordergrund stellen, insbesondere in Grenzregionen zu einer neuen Qualität des Handelns führen.

Auf dem Fundament ihrer langjährigen und fest verankerten grenzüberschreitenden Zusammenarbeit haben sich die Städte Baden-Baden, Basel, Colmar, Freiburg, Karlsruhe, Lahr, Landau in der Pfalz, Lörrach, Mulhouse, Offenbourg und Strasbourg 2002 dazu entschlossen, ein oberrheinisches Netzwerk zu gründen. Während in der Gründungsphase zunächst der informelle Austausch im Vordergrund stand, verfolgt das Städtetz nun einen strategischen Ansatz und formuliert durch gemeinsame Prioritäten, Initiativen und Positionen sein spezifisches Profil.

Mit diesem Strategiepapier, das die Vielfalt und den gemeinsamen Austausch sowie das Engagement der Städte am Oberrhein widerspiegelt, schlagen die beteiligten Städte in mehreren Handlungsfeldern – etwa in den Bereichen Verkehr und Erreichbarkeit, Bildung, nachhaltige Stadtentwicklung, kulturelles Erbe – eine gemeinsame Perspektive für den Oberrhein vor.

Darüber hinaus will das Städtetz Oberrhein auch zur Wahrnehmbarkeit dieses Raumes in Europa beitragen sowie spezifisch städtische Problemlagen in die Trinationale Metropolregion Oberrhein einbringen, um damit konkrete Projekte zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger zu entwickeln und unterstützen.

Um dies zu erreichen, möchten die Städte die Zusammenarbeit verstetigen. Sie bringen die notwendigen Mittel auf, um in der Metropolregion wie auch im Dialog mit den Nationalstaaten und anderen institutionellen Akteuren am Oberrhein ausreichend Gewicht zu erlangen.

La dimension métropolitaine du Rhin Supérieur

Le Réseau des Villes du Rhin Supérieur

Le Réseau des Villes a été créé en 2002 sur le constat suivant : la structuration urbaine polycentrique du territoire est un atout important dans le développement équilibré et durable du Rhin Supérieur. Il permet d'envisager une coopération métropolitaine transfrontalière diversifiée dans ses composantes et ses territoires, au sein desquels les villes occupent un rôle majeur.

Le Réseau ne repose pas exclusivement sur des centres métropolitains mais valorise aussi les villes plus petites et les espaces intermédiaires, assurant au Rhin Supérieur un maillage urbain à la fois dense et équilibré. Par ailleurs, toutes les Villes du Réseau sont engagées dans des Eurodistricts où elles assurent des fonctions d'impulsion et d'attractivité de premier plan. La création d'un pôle métropolitain entre Mulhouse et Strasbourg contribue, en outre, à la prise en compte des enjeux transfrontaliers au niveau des agglomérations du côté français.

Die metropolitane Dimension des Oberrheins

Das Städtenetz Oberrhein

Das Städtenetz wurde 2002 ins Leben gerufen. Ausschlaggebend hierfür war, dass die polyzentrische Struktur des Oberrheins für eine ausgeglichene und nachhaltige Entwicklung dieses Raumes einen erheblichen Vorteil darstellt. Diese Struktur ermöglicht eine inhaltlich und räumlich breit angelegte grenzüberschreitende Zusammenarbeit, im Rahmen derer die Städte eine wichtige Rolle einnehmen.

Das Städtenetz setzt sich nicht nur aus den urbanen Kernen zusammen, sondern bindet die engeren Verflechtungsräume mit ein, um eine dichte Vernetzung des gesamten Oberrheins sicherzustellen. Die Städte beteiligen sich auch aktiv an den Projekten der Eurodistrikte und sind hier Impulsgeberinnen und zentrale Anziehungspunkte. Außerdem trägt die Errichtung einer Struktur für die Zusammenarbeit der beiden größeren Städte Mulhouse und Strasbourg zur besseren Berücksichtigung der grenzüberschreitenden Herausforderungen auf französischer Seite bei.

Le Réseau des Villes en chiffres-clés (2012)

- » 11 villes entre 44.300 et 285.700 habitants
- » 1,4 million d'habitants (villes)
- » 3,1 million d'habitants (aires urbaines)
- » 4 aéroports internationaux (passagers et fret) avec 7,3 millions de passagers
- » 8 gares TGV/ICE avec des destinations européennes
- » 39 établissements d'enseignement supérieur
- » 167.000 étudiants
- » 33 clusters
- » 96.000 entreprises
- » 1 million d'emplois
- » 8,8 millions de nuitées

Das Städtenetz in Zahlen (2012)

- » 11 Städte zwischen 44.300 und 285.700 Einwohner/innen
- » 1,4 Mio. Einwohner/innen gesamt
- » 3,1 Mio. Einwohner/innen der Agglomeration gesamt
- » 4 internationale Passagier- und Frachtflughäfen mit jährlich 7,3 Mio. Passagieren
- » 8 Schnellzugstationen (TGV/ICE) mit europaweiten Anschlüssen
- » 39 Universitäten und Hochschulen
- » 167.000 Student/innen
- » 33 Cluster
- » 96.000 Unternehmen
- » 1 Mio. Arbeitsplätze
- » 8,8 Mio. Übernachtungen

Atouts et potentialités

Les onze villes du Réseau concentrent plus d'un million d'habitants du Rhin Supérieur. Leur importance économique et culturelle ainsi que les fonctions métropolitaines supérieures qu'elles accueillent leur confèrent dans certains cas une dimension européenne et internationale dépassant leur taille réelle.

Les agglomérations constituent ainsi des éléments moteurs de l'attractivité et du dynamisme de la Région Métropolitaine Trinationale :

- » poids et croissance démographiques ,
- » très bon taux d'employabilité des aires urbaines ,
- » sièges d'organisations internationales, de grandes entreprises, centres de recherche, universités et clusters ,
- » création importante de richesses grâce aux PME et aux grandes entreprises issues du secteur industriel ,
- » force d'innovation et capacité d'adaptation aux mutations économiques ,
- » bonne accessibilité globale des principaux centres et richesse de l'intermodalité ,
- » équilibre préservé entre l'urbain et le rural, faisant de la qualité de vie un facteur d'attractivité ,
- » émergence de territoires pilotes (Eurodistricts) pour surmonter les effets-frontière négatifs.

Les Villes du Réseau ont donc choisi de formaliser des orientations stratégiques à même de leur permettre de répondre aux enjeux actuels et de saisir de manière conjointe les opportunités qui en découlent.



Stärken und Potenziale

Allein in den elf Städten des oberrheinischen Städtetetzes leben über eine Million Einwohner. Die wirtschaftliche und kulturelle Bedeutung und die hochrangigen metropolitanen Funktionen, die sie ausüben, verleihen ihnen zum Teil eine über ihre tatsächliche Größe hinausgehende europäische und internationale Bedeutung.

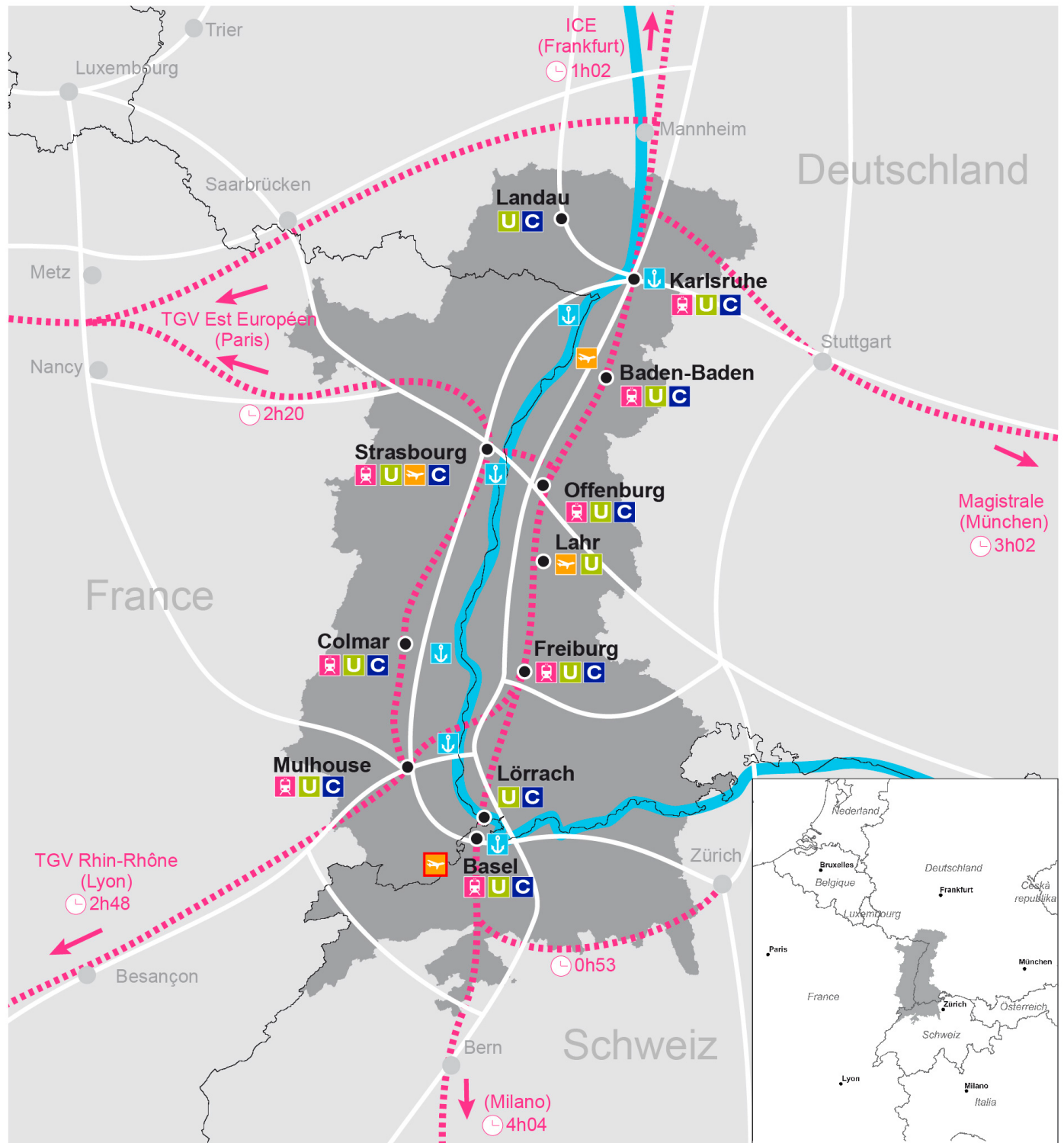
Die Städte wirken dank der folgenden Stärken als Motoren für die Attraktivität und Dynamik der Trinationalen Metropolregion Oberrhein:

- » demografisches Gewicht und Bevölkerungswachstum,
- » hohe Beschäftigungsquoten,
- » Sitze internationaler Einrichtungen, großer Unternehmen, Forschungszentren, Universitäten, Cluster,
- » hohe Wertschöpfung durch gewerblich-industriellen Mittelstand und Großbetriebe,
- » Innovationskraft und Anpassungsfähigkeit an wirtschaftliche Veränderungen,
- » gute großräumige Erreichbarkeit der wichtigsten Städte mit verschiedenen Verkehrsmitteln,
- » Gleichgewicht zwischen städtischem und ländlichem Raum mit hoher Lebensqualität,
- » Schaffung von Piloträumen (Eurodistrikte) zur Überwindung negativer Grenzeffekte.

Vor diesem Hintergrund haben die Städte des Städtetetzes Oberrhein beschlossen, durch die Entwicklung gemeinsamer Leitlinien künftig besser auf die sie betreffenden Herausforderungen zu reagieren und sich bietende Chancen gemeinsam zu nutzen.



Le Réseau des Villes du Rhin Supérieur et ses fonctions métropolitaines / Das Städtetz Oberrhein und seine Kernfunktionen



Limites administratives / Verwaltungsgrenzen

- territoire du Rhin Supérieur / Oberrheingebiet
- frontière nationale / Staatsgrenze

Réseaux de communication / Verkehrsnetze

- réseau routier principal / Hauptstraßennetz
- réseau ferré à grande vitesse / Hochgeschwindigkeitsnetz
- temps de trajet depuis la gare du Réseau des Villes la plus proche / Reisedauer vom nächstgelegenen Bahnhof des Städtetzes
- Rhin / Rhein

Grands équipements / Zentrale Einrichtungen

- port fluvial / Hafen
- aéroport / Flughafen
- EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg
- gare TGV/ICE-Bahnhof
- centre universitaire / Universität-Hochschule
- centre de foire et congrès / Messe-und Kongresszentrum

N 0 30 km
Sources : SIGRS, 2011
Réalisation : ADEUS, décembre 2012

ADEUS

Des orientations stratégiques en réponse aux défis à relever conjointement

Les orientations stratégiques se déclinent selon les thématiques suivantes :

Renforcer la capacité d'innovation par le soutien à la formation et à la recherche

Aujourd'hui, la compétitivité économique est de plus en plus une course à l'innovation dont la réussite dépend de plusieurs facteurs : qualité de la formation des compétences, offre de qualification sur le long terme, environnement propice à la recherche. Le transfert de technologie et de savoir-faire ainsi que la recherche appliquée au plus haut niveau y concourent également de façon cruciale.

Dans ce contexte, les villes de l'espace du Rhin Supérieur disposent d'un nombre important de structures d'enseignement et de cursus de formation qui les placent au cœur des enjeux actuels en matière de recherche et d'innovation.



Certains centres de recherche et grandes universités figurent parmi les plus performants en Europe et constituent des éléments moteurs structurants pour le développement économique du Rhin Supérieur.

Il est de la responsabilité des villes de garantir le meilleur environnement aux institutions de recherche et organismes de formation, car ils participent à l'attractivité globale du territoire du point de vue des infrastructures mais aussi du transfert de technologie et de la qualité de vie pour les chercheurs et les étudiants.

Ces villes peuvent tirer parti de démarches transfrontalières pour accroître leur rayonnement et développer des synergies entre les acteurs de la recherche, de la formation et de l'entreprise sur une échelle inédite jusqu'à présent.

Stratégische Leitlinien als Antwort auf gemeinsam zu bewältigende Herausforderungen

Die strategischen Leitlinien gliedern sich in folgende vier Handlungsfelder:

Stärkung der Innovationsfähigkeit durch die Förderung von Bildung und Wissenschaft

Der wirtschaftliche Wettbewerb gestaltet sich heute auch immer stärker als Wettbewerb um Innovationen. In diesem Wettbewerb sind wir auf gut ausgebildete Menschen angewiesen, die sich lebenslang weiterqualifizieren, auf den Transfer von Technologien und Know-how, auf angewandte Forschung auf höchstem Niveau sowie auf ein wissenschaftsfreundliches Umfeld.

Vor diesem Hintergrund haben die Städte am Oberrhein den Vorteil, zahlreiche Bildungs- und Forschungseinrichtungen zu konzentrieren, die sie ins Zentrum der gegenwärtigen Herausforderungen in den Bereichen Forschung und Innovation rücken.



Einige dieser Forschungszentren und Universitäten zählen zu den besten Einrichtungen in Europa und sind Motoren für die wirtschaftliche Entwicklung am Oberrhein.

Die Städte schaffen für ihre Wissenschafts- und Bildungseinrichtungen ein hoch attraktives und weltoffenes städtisches Umfeld. Dies betrifft insbesondere die Infrastrukturen, ein positives Forschungsklima, die Förderung des Wissenstransfers sowie eine hohe Lebensqualität für Studierende und Wissenschaftler.

Die Städte können dabei wechselseitig von grenzüberschreitenden Kooperationen profitieren, um ihre Strahlkraft zu steigern und Synergien zwischen den verschiedenen Akteuren aus Forschung, Bildung und Wirtschaft auszubauen.

En facilitant la coopération transfrontalière entre les centres de recherche et de formation, notamment universitaire, ainsi qu'en valorisant la richesse et la complémentarité des pôles urbains comme facteurs d'attractivité et de croissance, le Réseau des Villes apportera une plus-value incontestable aux stratégies existantes à l'échelle du Rhin Supérieur.

Soutenir l'accessibilité globale et les nouvelles mobilités urbaines

Les Villes du Rhin Supérieur souhaitent être intégrées de façon optimale aux réseaux de communication transeuropéens – routiers, aériens, ferroviaires et fluviaux. Il s'agit non seulement d'améliorer l'accessibilité sur une large échelle mais aussi de renforcer l'interconnexion des grandes agglomérations et des villes moyennes dans le Rhin Supérieur. La coopération dans les domaines économique et culturel s'en trouvera également facilitée.

En développant leurs réseaux de transports au niveau local et régional, les villes contribuent en outre à une meilleure accessibilité des zones périurbaines ainsi que des espaces ruraux.

Une accessibilité optimale pour les personnes et les biens doit être soutenable et tenir compte des enjeux environnementaux et des attentes citoyennes. Aussi les Villes du Rhin Supérieur mettent-elles prioritairement l'accent sur le réseau ferré et la voie fluviale et soutiennent une intermodalité entre tous les moyens de communication.



Le Réseau des Villes soutient la conception de schémas logistiques sur le Rhin Supérieur ainsi qu'un renforcement de la coopération entre les ports rhénans.

Les Villes du Rhin Supérieur ont par ailleurs vocation à coopérer dans la conception et la mise en œuvre de nouvelles formes de mobilités innovantes et respec-

Das Städtetz fördert die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen den universitären und wissenschaftlichen Forschungs- und Bildungszentren. Durch die Vielfalt sowie die gegenseitige Ergänzung der spezifischen Stärken trägt es zur Steigerung der Standortqualität und des Wachstums bei und bietet mit Blick auf bereits existierenden Strategien am Oberrhein zweifelsohne einen Mehrwert.

Verbesserung der Erreichbarkeit und Förderung neuer städtischer Mobilitätsformen

Die Städte am Oberrhein streben eine optimale Einbindung in die transeuropäischen Straßen-, Schienen-, Luft- und Wasserverkehrsnetze an. Dadurch verbessert sich nicht nur die großräumige Erreichbarkeit, sondern wird auch eine engere verkehrliche Vernetzung der großen und mittleren Städte am Oberrhein erreicht. Dies wiederum erleichtert eine intensivere wirtschaftliche und kulturelle Zusammenarbeit zwischen den Städten.

Durch den Ausbau ihrer jeweiligen Nah- und Regionalverkehrsnetze tragen die Städte dazu bei, dass auch das Umland und ländliche Räume bestmöglich von der verbesserten Anbindung profitieren.

Um eine optimale Erreichbarkeit für Personen und Güter auf möglichst verträgliche Weise für Bevölkerung und Umwelt zu gewährleisten, setzen die Städte am Oberrhein vor allem auf die Verkehrsträger Schiene und Wasserstraße und fördern die Intermodalität zwischen allen Verkehrsträgern.



Das Städtetz fördert darüber hinaus die Erarbeitung gemeinsamer Logistikkonzepte am Oberrhein sowie eine weitere Intensivierung der Zusammenarbeit der oberrheinischen Binnenhäfen.

Die Städte am Oberrhein kooperieren zudem bei der Konzeption und praktischen Umsetzung umweltverträglicher und innovativer Mobilitätsformen wie z.B.

tueuses de l'environnement, au premier rang desquels les déplacements doux, piétonniers, cyclistes, ainsi que l'électromobilité et l'autopartage.

Promouvoir un aménagement du territoire concerté et un développement urbain durable

Le Rhin Supérieur forme une région polycentrique à forte tradition urbaine, aidée en cela par des bassins d'emploi contigus, des aires de chalandises commerciales partagées. Le rayonnement des grands équipements s'affirme dans l'ensemble de cet espace trinational et l'urbanisation progresse dans tout le territoire, se jouant des frontières.

Dans cette configuration, réfléchir à un aménagement du territoire à l'échelle du Rhin Supérieur apparaît indispensable, afin de pouvoir répondre de manière appropriée aux grands enjeux de la ville durable. La mise en œuvre d'une urbanisation économe en espace et en énergie, la préservation des grands espaces naturels et des paysages, le développement des mobilités alternatives à la voiture doivent être conçus au-delà de l'échelle nationale. Les évolutions démographiques particulièrement observables dans la partie allemande du Rhin Supérieur ne peuvent être abordées autrement que sous l'angle transfrontalier.

Les Villes et Agglomérations du Rhin Supérieur ont déjà engagé des actions significatives parmi lesquelles le label « Green city » de Freiburg, la

dem Rad- und Fußgängerverkehr, Elektromobilität oder Car-Sharing.

Förderung einer abgestimmten Raumplanung und nachhaltigen Stadtentwicklung

Das Oberrheingebiet ist eine polyzentrische Region mit starken Mittel- und Oberzentren. Die Beschäftigungs- und Absatzmärkte sind eng miteinander verflochten und überlagern sich, wirtschaftliche und infrastrukturelle Großprojekte strahlen auf den gesamten trinationalen Raum aus. Urbanisierungsprozesse entfalten grenzüberschreitende Wirkung und verändern die Struktur des Oberrheins in seiner Gesamtheit.

Um den großen Herausforderungen nachhaltiger Stadtentwicklung in geeigneter Weise begegnen zu können, ist ein gemeinsames Nachdenken über die Raumentwicklung des gesamten Oberrheingebiets unabdingbar. Flächen- und energiesparende städtebauliche Maßnahmen, die Bewahrung ausgedehnter Naturschutzgebiete und Landschaften sowie die Entwicklung von Mobilitätsalternativen zum Auto verlangen eine Überschreitung der jeweiligen nationalen Perspektive. Auch kann dem insbesondere im deutschen Teil spürbaren demografischen Wandel nur durch ein gemeinsames grenzüberschreitendes Handeln begegnet werden.

Die Städte und Ballungsräume des Oberrheingebiets leisten bereits seit einiger Zeit einen wichtigen Beitrag zum Erreichen dieser Ziele. Als Beispiele seien



démarche IBA de l'Eurodistrict de Basel, le projet Eco-Citès « Métropole des Deux Rives » de la Communauté urbaine de Strasbourg ou encore la TechnologieRegion Karlsruhe et la création d'un pôle métropolitain entre Mulhouse et Strasbourg.

Toutes ces initiatives témoignent du potentiel d'excellence, du haut-niveau d'ambition et d'action

die Marke „Green City“ von Freiburg, das IBA-Vorhaben des Eurodistricts Basel, das Öko-Stadt-Projekt „Metropole der zwei Ufer“ des Stadtverbands Strasbourg sowie die Errichtung eines metropolitanen Raumes Strasbourg-Mulhouse genannt.

Alle diese Initiativen zeugen vom Exzellenzpotenzial, von den hohen Ambitionen und dem ausgeprägten

des Villes et Agglomérations du Rhin Supérieur à l'échelle régionale et trinationale.

Pour atteindre ces objectifs, une concertation renforcée entre les différents acteurs doit être engagée à l'initiative du Réseau des Villes afin d'encourager l'adoption de mesures communes destinées à :

- » soutenir les politiques intégrées de développement urbain,
- » contribuer à la complémentarité des fonctions assumées par les agglomérations dans le Rhin Supérieur,
- » soutenir l'utilisation de sources d'énergie respectueuses de l'environnement ainsi que l'efficacité énergétique des structures publiques,
- » renforcer la qualité de vie et des séjours au sein des agglomérations,
- » affirmer le rôle central des villes en matière de commerce de détail,
- » améliorer l'intégration dans la ville de tous les groupes de population,
- » Renforcer les structures participatives dans les agglomérations,
- » faciliter l'extension transfrontalière des politiques de développement urbain innovantes au niveau national et régional.

Aktionswillen der Städte und Ballungsräume auf regionaler und trinationaler Ebene.

Um die angestrebten Ziele zu erreichen, bedarf es der Abstimmung zwischen den zahlreichen Akteuren sowie des entschlossenen Einbringens gemeinsamer Maßnahmen der Städte am Oberrhein, die

- » integrierte Stadtentwicklungspolitiken fördern,
- » dazu beitragen, dass die städtischen Agglomerationen am Oberrhein sich funktional ergänzen,
- » eine umweltfreundliche Energieversorgung und energieeffiziente Stadtstrukturen fördern,
- » die Aufenthaltsqualitäten in den städtischen Agglomerationen steigern,
- » die Städte als Zentren des Einzelhandels stärken,
- » die Integration aller Bevölkerungsgruppen in die Stadtgesellschaften fördern,
- » Beteiligungsstrukturen in städtischen Räumen stärken
- » innovative Konzepte der (national-)staatlichen Ebenen zur Förderung zukunftsorientierter Stadtentwicklung eines Teilraumes auch auf andere Teilräume übertragen.



Encourager la coopération culturelle et le développement touristique

Le domaine de la culture est un parfait exemple de l'importance des Villes et de leurs réseaux dans le dynamisme d'un bassin de vie à l'échelle d'une grande région à l'instar du Rhin Supérieur.

L'histoire commune, le patrimoine culturel riche et diversifié, les résonances linguistiques, la vivacité de la création artistique forgent une identité culturelle commune propice au dialogue et aux échanges entre les riverains des bords du Rhin. Ce fleuve a, en la matière, joué un rôle de trait d'union plus marquant que celui de frontière, désormais révolue.

La culture en tant que catalyseur de la créativité apporte une contribution majeure au développement de l'économie et du tourisme.

Le Réseau des Villes du Rhin Supérieur a son rôle à jouer dans la facilitation des échanges transfrontaliers tant pour la découverte des richesses culturelles et patrimoniales que pour les créations et les spectacles vivants. En facilitant les échanges, il permet au plus grand nombre de mieux partager cette unité culturelle dans le respect des singularités pour un enrichissement mutuel.



Ainsi, le Réseau des Villes forme un lien qui contribuera à consolider dans le Rhin Supérieur ce sentiment d'identité partagée. Il doit permettre une identification des événements porteurs, leur conférer une dimension transfrontalière, rapprocher leurs créateurs et développer la visibilité afin de favoriser l'attractivité et la mobilité culturelle. Cela pourra déboucher sur la création de thématiques communes renforçant les modèles économiques et respectant les principes du développement durable.

Unterstützung der kulturellen Zusammenarbeit und touristischen Entwicklung

Der Kulturbereich zeigt beispielhaft die Bedeutung von Städten und deren Netzwerken für einen dynamischen Lebensraum, auch auf der Ebene einer Großregion wie dem Oberrheingebiet.

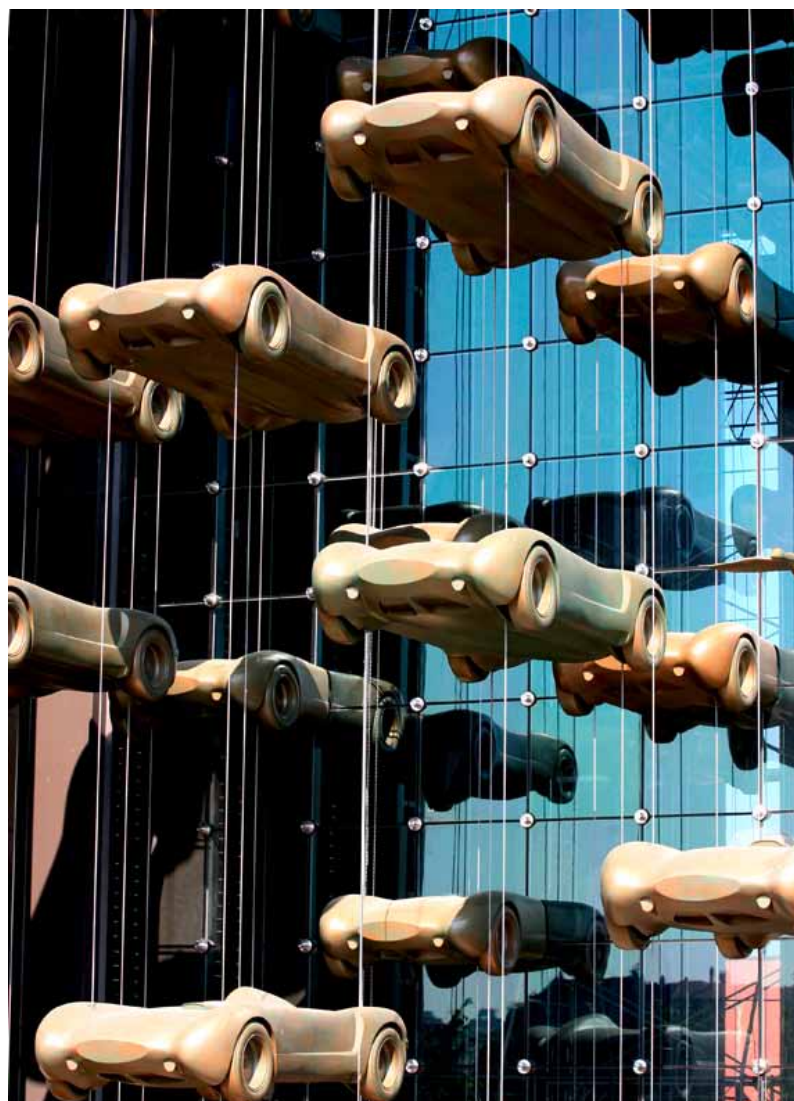
Aus der gemeinsamen Geschichte, dem kulturellen Erbe, dem sprachlichen Spektrum, der kulturellen Vielfalt sowie der Lebendigkeit des künstlerischen Schaffens entwickelt sich zunehmend ein gemeinsames kulturelles Bewusstsein, das den Dialog und den Austausch zwischen den Anrainern des Oberrheins fördert. Die Rolle des Flusses als Bindeglied war dabei prägender als jene der Grenze, die nunmehr glücklicherweise überwunden ist.

Die Kultur als Katalysator für Kreativität entwickelt sich zu einem wichtigen Impulsgeber auch für die Wirtschaft und den Tourismus.

Das Städtenetz Oberrhein trägt dazu bei, den grenzüberschreitenden Austausch sowohl bei der Erschließung des kulturellen Reichtums und Erbes als auch in den Gegenwartskünsten sowie der Kultur- und Kreativwirtschaft zu erleichtern. Die Förderung des Austauschs kann dazu beitragen, dass diese kulturelle Verbundenheit, in der die spezifischen Eigenheiten gewahrt bleiben, gleichwohl aber eine gegenseitige Bereicherung stattfindet, sehr viel stärker wahrgenommen wird.

Über das Städtenetz soll eine verbindende Identität am Oberrhein gefördert werden, die aus kultureller Vielfalt und Gemeinsamkeit ein neues regionales Bewusstsein stärkt. So könnten herausragenden Veranstaltungen eine grenzüberschreitende Dimension verliehen werden, um die Kulturschaffenden näher zusammenzubringen und eine größere Strahlkraft zu entwickeln, die sich positiv auf kulturelle Anziehungskraft und Mobilität auswirkt. Dies könnte in die Auswahl gemeinsamer Themenstellungen münden, mit denen wirtschaftliche Modelle gestärkt und in die die Grundsätze nachhaltiger Entwicklung eingebunden werden könnten.





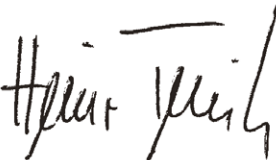
Signatures



Wolfgang GERSTNER
Oberbürgermeister der Stadt Baden-Baden



Gilbert MEYER
Maire de Colmar



Heinz FENRICH
Oberbürgermeister der Stadt Karlsruhe



Hans-Dieter SCHLIMMER
Oberbürgermeister der Stadt Landau in der Pfalz

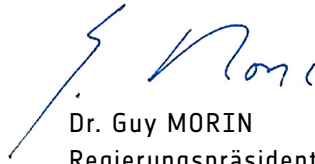


Jean ROTTNER
Maire de Mulhouse



Roland RIES
Maire de Strasbourg

Unterschriften



Dr. Guy MORIN
Regierungspräsident des Kantons Basel-Stadt



Dr. Dieter SALOMON
Oberbürgermeister der Stadt Freiburg



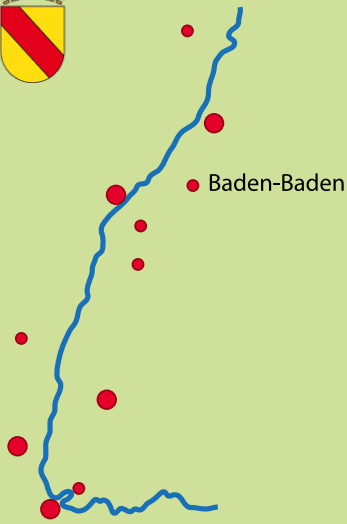
Dr. Wolfgang G. MÜLLER
Oberbürgermeister der Stadt Lahr



Gudrun HEUTE-BLUHM
Oberbürgermeisterin der Stadt Lörrach



Edith SCHREINER
Oberbürgermeisterin der Stadt Offenburg



Baden-Baden

Stadt Baden-Baden
(D) 76530 Baden-Baden, Marktplatz 2
www.baden-baden.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 54'500
Densité | Bevölkerungsdichte: 390 E./km²
Superficie | Fläche: 140km²

La ville de Baden-Baden a une longue tradition d'ouverture sur le monde. Station thermale romaine, ville résidentielle des margraves de Bade et l'une des principales villes thermales européennes du XIX^{ème} siècle, Baden-Baden jouit, depuis toujours, d'une renommée internationale.

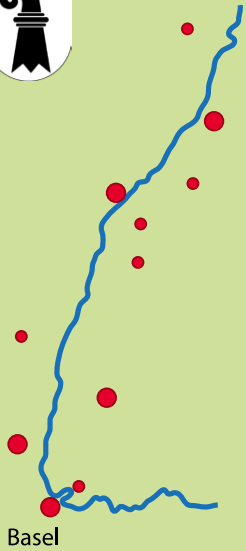
En tant que ville culturelle et thermale internationale, Baden-Baden dispose d'une offre culturelle très large comparativement à d'autres villes de même taille. La construction du Festspielhaus, l'inauguration du musée Frieder Burda et du musée technique LA 8 ont posé les fondements du développement porteur d'avenir de la ville. Visant une entrée sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, la ville doit être appréciée à sa juste valeur comme ville culturelle européenne du XIX^{ème} siècle et son patrimoine spirituel et architectural protégé.

L'excellente offre culturelle et l'orientation internationale ont été des moteurs importants dans le développement favorable de la ville en tant que site de prestations de services et de production. Environ deux tiers des performances économiques locales sont réalisés dans le secteur des prestations de services. Des prestataires de services financiers importants, le commerce de détail et un secteur hôtelier et gastronomique bien établi occupent la première place. Des entreprises de production présentes à l'échelle internationale et des métiers très diversifiés s'implantent actuellement sur une superficie d'environ 150 ha. Avec le Südwestrundfunk et ARTE Allemagne, la ville a, en outre, l'importance d'un site médiatique international.

Die Weltoffenheit von Baden-Baden hat eine lange Tradition. Als römisches Heilbad, als Residenzstadt der Markgrafen von Baden und als eine der führenden europäischen Bäderstädte des 19. Jahrhunderts genießt Baden-Baden seit jeher internationale Bedeutung.

Als internationale Kultur- und Bäderstadt bietet Baden-Baden ein kulturelles Angebot, welches über das anderer Städte gleicher Größe weit hinausreicht. Der Bau des Festspielhauses, die Eröffnung des Frieder Burda Museums und des Technikmuseum LA 8 legten wichtige Fundamente für eine zukunftsweisende Entwicklung der Stadt. Durch die angestrebte Aufnahme in die UNESCO-Weltkulturerbeliste soll die Bedeutung der Stadt als europäische Kulturstadt des 19. Jahrhunderts gewürdigt und das ideelle und architektonische Erbe geschützt werden.

Das vorzügliche Kulturangebot und die internationale Ausrichtung waren wichtige Motoren für die bisherige positive Entwicklung als Dienst- und Produktionsstandort. Rund zwei Drittel der lokalen Wirtschaftsleistung wird im Dienstleistungssektor erwirtschaftet. An erster Stelle stehen große Finanzdienstleister, der Einzelhandel sowie eine gut aufgestellte Hotellerie und Gastronomie. International agierende Produktionsbetriebe und ein breitgefächertes Handwerk siedeln derzeit auf rund 150 ha Fläche. Mit dem Südwestrundfunk und ARTE Deutschland, hat die Stadt zudem Gewicht als internationaler Medienstandort.



Basel



Basel

Basel-Stadt
(CH) 4001 Basel, Marktplatz 9
www.basel.ch

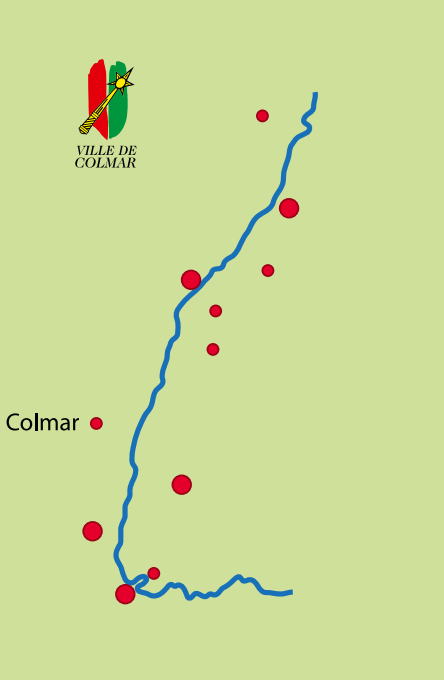
Nombre d'habitants | Einwohner: 192'300
Densité | Bevölkerungsdichte: 7'301 E./km²
Superficie | Fläche: 37km²

Au cœur de l'Europe, trinationale et ouverte au monde – Bâle est située dans le triangle trinational où se côtoient la Suisse, la France et l'Allemagne. Avoir des contacts au-delà de la frontière fait partie du quotidien depuis toujours. La ville travaille en étroite collaboration avec ses voisins d'un côté de la frontière et de l'autre pour de nombreuses questions relatives aux transports, à l'environnement, à l'éducation et à la culture. Mais Bâle est aussi une importante plaque tournante des transports internationaux: aéroport, ports du Rhin, train et route assurent la liaison avec le monde entier.

Bâle est la région économique la plus dynamique de Suisse et l'une des plus productives et innovantes du monde. Un succès que la ville doit aux sociétés pharmaceutiques performantes, dont deux des cinq plus grandes au monde, dans l'environnement desquelles s'est développé un pôle des sciences de la vie composé de nombreuses grandes entreprises, start-ups et spin-offs. L'économie bâloise repose d'une part sur les branches des sciences de la vie – médecine de pointe incluse, l'industrie chimique, les services financiers, la logistique et l'économie créative (design et architecture). D'autre part, la nanotechnologie et les technologies de l'énergie jouent un rôle prépondérant. En conséquence, la recherche et la formation sont d'une importance cruciale. D'excellentes écoles, une université empreinte de tradition et une haute école spécialisée et innovante assurent la formation de la jeune génération.

Im Herzen Europas, trinationale und weltoffen – Basel liegt im Dreiländereck, wo sich die Schweiz, Frankreich und Deutschland treffen. Grenzüberschreitende Kontakte gehören seit jeher zum Lebensalltag. In vielen Fragen rund um Verkehr, Umwelt, Bildung und Kultur arbeitet Basel mit seinen Nachbarn jenseits, aber auch diesseits der Grenzen eng zusammen. Nicht zuletzt ist Basel eine wichtige Drehscheibe des internationalen Verkehrs: Flughafen, Rheinhafen, Bahn und Strasse sichern die Verbindungen in die ganze Welt.

Basel ist die dynamischste Wirtschaftsregion der Schweiz und eine der produktivsten und innovativsten weltweit. Basis dieser Erfolgsgeschichte sind die erfolgreichen Pharmaunternehmen, darunter zwei der fünf grössten weltweit, in deren Umfeld sich ein Life-Sciences-Cluster aus zahlreichen Grosskonzernen, Start-ups und Spin-offs entwickelt hat. Die Basler Wirtschaft ist einerseits durch die Branchen der Life Sciences – einschliesslich Spitzenmedizin –, der chemischen Industrie, der Finanzdienstleistungen, der Logistik und der Kreativwirtschaft (Design und Architektur) geprägt. Andererseits spielen auch die Nano- und Energietechnologie eine herausragende Rolle. Dementsprechend hat auch Forschung und Ausbildung einen hohen Stellenwert: Ausgezeichnete Schulen, eine traditionsreiche Universität und eine innovative Fachhochschule sichern den Nachwuchs.



Colmar

Ville de Colmar, (F) 68021 Colmar Cedex,
1 Place de la Mairie, BP 50528
www.ville-colmar.fr

Nombre d'habitants | Einwohner: 69'200
Densité | Bevölkerungsdichte: 1'030 E./km²
Superficie | Fläche: 67km²

Préfecture du Haut-Rhin, mais également capitale judiciaire de l'Alsace, Colmar, forte de ses 70 000 habitants, s'est développée au cœur de la plaine d'Alsace, au pied des Vosges. Située au seuil du vignoble, Colmar est la capitale des Vins d'Alsace. Elle est aussi la ville de France où il pleut... le moins, car dotée d'un microclimat! Distante à moins d'une heure de Strasbourg, Mulhouse, Fribourg en Allemagne et Bâle en Suisse par l'autoroute, Colmar possède un aéroport et une gare TGV qui la met à 2h50 de Paris.

Colmar, im Herzen des Elsass am Fuße der Vogesen gelegen, hat sich mit rund 70.000 Einwohnern zur Präfektur des Département du Haut-Rhin, aber auch zur Justizhauptstadt des Elsass entwickelt. Mitten im Weinbaugebiet gelegen, ist Colmar die Hauptstadt elsässischer Weine. Sie ist auch die Stadt Frankreichs, in der es dank ihres Mikroklimas am wenigsten regnet. Weniger als eine Stunde von Straßburg, Mulhouse, Freiburg und Basel entfernt, ist Colmar in knapp 3 Stunden mit den TGV von Paris zu erreichen.

Colmar a su conserver l'intégralité de son patrimoine architectural. De toutes les villes alsaciennes, Colmar est la seule à pouvoir léguer autant de richesses aux générations à venir.

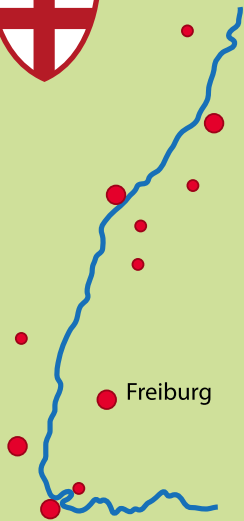
Die Stadt konnte die Vollständigkeit ihres baulichen Erbes bewahren. Von allen elsässischen Städten hat nur Colmar seinen zukünftigen Generationen solch einen großen Reichtum hinterlassen.

Colmar est mondialement connue pour le Retable d'Issenheim. Le chef-d'œuvre de Matthias Grünewald attire chaque année presque 200 000 visiteurs au musée Unterlinden, l'un des plus prestigieux musées d'art de France. Parmi les quatre musées colmariens, est à citer aussi le musée Bartholdi, aménagé au cœur du vieux Colmar, dans la maison natale du créateur de la Statue de la Liberté dressée dans le port de New-York et le Musée du Jouet qui voit actuellement sa fréquentation exploser.

Durch den Isenheimer Altar ist Colmar weltberühmt. Dieses Meisterwerk von Matthias Grünewald lockt jährlich 200.000 Besucher in das Unterlinden Museum, eines der wichtigsten Kunstmuseen in Frankreich. Zu den vier Museen gehört auch das Bartholdi Museum mitten in der Altstadt, Geburtshaus des Bildhauers Auguste Bartholdi, Erschaffer der Freiheitstatue in New York und das Spielzeug Museum mit steigender Besucherzahl.

Perle de l'Alsace, Colmar accueille chaque année trois millions de visiteurs dont 1,5 million de fin novembre à fin décembre, à l'occasion de l'opération « La Magie de Noël ». Mais la cité alsacienne est résolument tournée vers l'avenir : elle cultive la diversité de son tissu économique comme son potentiel d'enseignement et de recherche.

Colmar, die Perle des Elsass, zieht jedes Jahr drei Millionen Besucher an, davon 1,5 Millionen in der Weihnachtszeit zu «La Magie de Noël». Aber die elsässische Stadt ist auch durch und durch zukunftsorientiert. Sie pflegt die Vielfalt ihrer wirtschaftlichen Einrichtungen sowie ihr Potential in den Bereichen Bildung und Forschung.



Freiburg

Stadt Freiburg im Breisgau
(D) 79098 Freiburg, Rathausplatz 2-4
www.freiburg.de

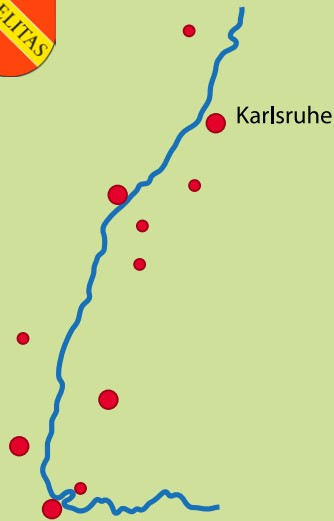
Nombre d'habitants | Einwohner: 229'100
Densité | Bevölkerungsdichte: 1'497 E./km²
Superficie | Fläche: 153km²

Le développement de la Ville de Fribourg s'articule autour de la notion clé de durabilité. Pour ses concepts novateurs dans les domaines de l'écologie, de l'économie, de l'urbanisme et des transports, Fribourg est souvent mise à l'honneur. En 2010, elle a été invitée à se présenter à l'Exposition universelle de Shanghai, en qualité de ville modèle « Green City ». Le label « Green City » trouve son origine dans le mouvement de préservation de l'environnement. La protestation ayant mené à l'abandon du projet de construction d'une centrale nucléaire à Wyhl, en 1975, a impulsé la création du Parti des Verts et favorisé l'émergence de concepts ambitieux en matière de politique énergétique et environnementale. Aujourd'hui, Fribourg est un centre mondial de premier plan dans le domaine de la recherche sur l'énergie solaire, avec le plus grand institut de recherche européen qu'est l'Institut Fraunhofer für Solare Energiesysteme (ISE). L'écologie est source d'essor économique et facteur d'emplois dans la région. Le Pôle de compétences « Green City » représente plus de 130 entreprises, 12.000 emplois et 3,5% du PIB.

Depuis l'an 1457, Fribourg est une cité de la Science. L'Université, plusieurs grandes écoles publiques et privées, avec plus de 30.000 étudiants, ainsi que les sept instituts de recherche Fraunhofer et de la société Max Planck, façonnent la vie fribourgeoise et sont des moteurs de croissance et d'emploi. Au cours de ces 25 dernières années, aucune autre agglomération de Bade-Wurtemberg n'a connu autant de créations de nouveaux emplois. En tant que ville culturelle et musicale, Fribourg jouit d'une reconnaissance internationale: deux orchestres symphoniques et l'Orchestre baroque de renommée mondiale siègent au « Konzerthaus » de Fribourg. Depuis 30 ans, le « Zeltmusikfestival » crée une petite cité musicale dans un cadre de verdure aux abords de la ville.

Die Leitlinie der Freiburger Stadtentwicklung heißt Nachhaltigkeit. Für richtungsweisende Konzepte in Ökologie, Ökonomie, Städtebau und Verkehr ist Freiburg vielfach ausgezeichnet und wurde 2010 als Modellstadt Green City zur World EXPO in Shanghai mit einer eigenen Präsentation eingeladen. Ihren Ursprung hat die Green City in der Umweltbewegung. Der erfolgreiche Protest gegen das geplante Atomkraftwerk Wyhl 1975 gab den Anstoß zur Parteigründung der Grünen und zu ehrgeizigen Konzepten in der Energie- und Umweltpolitik. Heute ist Freiburg ein weltweit führendes Zentrum der Solarforschung mit dem grössten europäischen Forschungsinstitut, dem Fraunhofer-Institut für Solare Energiesysteme (ISE). Ökologie ist in der Region ein boomender Wirtschafts- und Beschäftigungsfaktor. Das Green City Cluster umfasst mehr als 130 Unternehmen mit 12.000 Arbeitsplätzen und 3,5 Prozent des BIP.

Seit 1457 ist Freiburg eine Stadt der Wissenschaft. Die Universität, mehrere öffentliche und private Hochschulen mit über 30.000 Studierenden und sieben Forschungsinstitute der Fraunhofer- und der Max-Planck-Gesellschaft prägen das Leben und sind Motoren für Wachstum und Beschäftigung. In keinem anderen baden-württembergischen Stadtkreis sind in den letzten 25 Jahren mehr neue Jobs entstanden als in Freiburg. Als Kultur- und Musikstadt genießt Freiburg internationales Ansehen: Zwei Sinfonieorchester und das weltbekannte Freiburger Barockorchester sind im Konzerthaus zu Hause. Und seit 30 Jahren eröffnet das Zeltmusikfestival eine kleine Musikstadt auf der grünen Wiese.



Karlsruhe

Stadt Karlsruhe
(D) 76124 Karlsruhe, Rathaus am Marktplatz
www.karlsruhe.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 285'700
Densité | Bevölkerungsdichte: 1'647 E./km²
Superficie | Fläche: 174km²

Karlsruhe se trouve au cœur d'une des régions européennes jouissant d'une excellente notoriété dans le domaine de l'économie, des sciences et de la recherche. Nichée dans un paysage naturel éblouissant entre la Forêt-Noire, le Rhin, le Palatinat et l'Alsace, l'ancienne résidence et capitale du Bade se révèle être un lieu de travail et de vie attrayant, doté d'une bonne connexion au réseau de transports, d'une infrastructure de haute qualité et offrant diverses possibilités de loisirs. Karlsruhe héberge la Cour constitutionnelle fédérale, la Cour fédérale de justice ainsi que le Parquet fédéral, et sa notoriété en tant que «Résidence du Droit» dépasse les frontières de la République fédérale d'Allemagne.

Dans le domaine de la recherche et des sciences, la «TechnologieRegion Karlsruhe» bénéficie d'une renommée mondiale. C'est grâce à la fusion entre le Forschungszentrum et l'université Karlsruhe qu'a été créé le plus grand établissement de recherche et d'enseignement d'Europe, le «Karlsruhe Institute of Technology» (KIT).

Dans cette ville fondée en 1715 par le margrave Charles-Guillaume de Bade-Durlach, l'art et la culture ont également conservé par tradition jusqu'à nos jours une place importante. Ce rayonnement culturel est assuré par le Badisches Staatstheater, nombreux théâtres privés, l'Akademie der Bildenden Künste, la Musikhochschule, la Staatliche Kunsthalle, le Badischer Kunstverein, le Badisches Landesmuseum et par d'autres institutions du domaine de la culture et de l'art. Le Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM) y détient une place essentielle. C'est le lieu de création le plus actif en Europe dédié aux arts médiatiques et hébergeant le premier musée médiatique au monde.

Karlsruhe ist das Zentrum einer der führenden Wirtschafts-, Wissenschafts- und Forschungsregionen in Europa. Inmitten einer einzigartigen Naturlandschaft zwischen Schwarzwald, Rhein, Pfalz und Elsass zeichnet sich die einstige badische Residenz und Landeshauptstadt als attraktiver Arbeits- und Lebensraum mit guten Verkehrsanbindungen, hochwertiger Infrastruktur und vielfältigen Freizeitangeboten aus. Als «Residenz des Rechts» ist Karlsruhe durch den Sitz des Bundesverfassungsgerichts, des Bundesgerichtshofs und des Generalbundesanwalts bekannt.

Weltweites Renommee genießt die Technologie-Region Karlsruhe in Forschung und Wissenschaft. Mit dem Zusammenschluss des Forschungszentrums und der Universität zum Karlsruhe Institut für Technologie (KIT) entstand die größte Forschungs- und Lehrereinrichtung Europas.

In der Stadt, die Markgraf Karl Wilhelm von Baden-Durlach im Jahre 1715 gründete, haben aber auch Kunst und Kultur bis heute ihren traditionell hohen Rang behalten. Diesen guten Ruf pflegen das Badische Staatstheater, viele private Bühnen, die Akademie der Bildenden Künste, die Musikhochschule, die Staatliche Kunsthalle, der Badische Kunstverein, das Badische Landesmuseum und andere Einrichtungen aus allen Sparten der Kunst und Kultur. Einen ganz besonderen Stellenwert dabei nimmt das Zentrum für Kunst und Medientechnologie (ZKM) ein. Es ist Europas größte Produktionsstätte für Medienkunst mit dem weltweit ersten Medienmuseum.



Stadt Lahr
(D) 77933 Lahr, Rathausplatz 4
www.lahr.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 44'300
Densité | Bevölkerungsdichte: 633 E./km²
Superficie | Fläche: 70km²

Ville de Forêt-Noire et de la plaine du Rhin. Tout comme sa situation géographique, Lahr présente un vaste éventail d'attraits. Depuis toujours, les activités transfrontalières constituent un trait caractéristique de la ville qui fut une colonie d'artisans « exportateurs » au temps des Romains, une ville de commerce régional au Moyen-Âge, pour devenir un centre logistique en plein essor au début du XXI^e siècle. Au-delà de l'attraction qu'elle exerce du côté badois sur plus de 110 000 habitants, Lahr joue également un rôle central chez ses voisins alsaciens, notamment pour ce qui est de l'approvisionnement, du travail et des loisirs. Lahr se caractérise par son centre historique, son extraordinaire richesse culturelle, éducative et son offre de soins ainsi que sa capacité d'intégration élevée et sa grande adaptabilité économique.

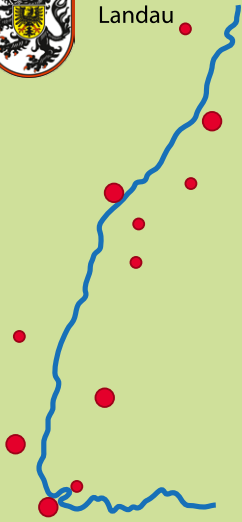
Le site économique et industriel de Lahr est principalement voué à l'équipement automobile et à la construction de machines-outils. La disponibilité de vastes zones de développement à proximité immédiate de l'autoroute, de l'aéroport et des chemins de fer constitue un potentiel important. Quelque 200 entreprises se sont déjà implantées sur ce terrain de plusieurs centaines d'hectares qui constitue la plus grande zone industrielle continue du Bade-Wurtemberg. Lahr exerce également une grande attractivité lors de la Chrysanthema qui attire chaque année à l'automne des centaines de milliers de visiteurs venus d'Allemagne, de France et de Suisse dans le centre-ville. L'ambitieux programme d'investissement urbanistique présente déjà les premiers signes avant-coureurs de la « Landesgartenschau » (exposition d'horticulture) qui aura lieu à Lahr en 2018.

Stadt im Schwarzwald und in der Rheinebene – ebenso wie seine geografische Lage bietet Lahr in vielerlei Hinsicht einen reizvollen weiten Spannungsbogen. Dabei gehört grenzüberschreitendes Agieren seit jeher zu den Wesenszügen der Stadt: als «exportorientierte» Handwerkersiedlung in der Römerzeit, regionales Handelszentrum im Mittelalter oder aufstrebendes Logistikcluster zu Beginn des 21. Jahrhunderts. Über seinen Einzugsbereich auf badischer Seite mit gut 110.000 Einwohnern hinaus nimmt Lahr auch für seine elsässischen Nachbarn eine Mittelpunktfunktion ein, vor allem in den Bereichen Versorgung, Arbeit und Freizeit.

Charakteristisch für Lahr sind die historische Innenstadt, ein weit überdurchschnittliches Angebot bei Kultur, Bildung und Gesundheit, eine hohe Integrationsfähigkeit und die große ökonomische Bandbreite. Der Wirtschaftsstandort Lahr mit starkem industriellem Besitz ist geprägt durch Automobilzulieferung, Maschinen- und Anlagenbau. Ein wichtiges Potenzial ist die Verfügbarkeit von großen Entwicklungsflächen, direkt an Autobahn, Flughafen und Bahnlinie gelegen. Auf dem mehrere hundert Hektar umfassenden Konversionsgelände haben sich bereits 200 Firmen angesiedelt, es bietet die größte zusammenhängende freie Gewerbefläche in Baden-Württemberg. Eine große Anziehungskraft entfaltet Lahr auch mit der Chrysanthema, die jeden Herbst Hunderttausende aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz in die Innenstadt lockt. Erste Vorzeichen für die 2018 in Lahr stattfindende Landesgartenschau zeigen sich schon heute in einem ambitionierten städtebaulichen Investitionsprogramm.



Landau



Landau in der Pfalz

Stadt Landau in der Pfalz
(D) 76829 Landau in der Pfalz, Marktstraße 50
www.landau.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 45'000
Densité | Bevölkerungsdichte: 542 E./km²
Superficie | Fläche: 83km²

La ville autonome de « Landau in der Pfalz » se trouve au sud du Land de « Rhénanie-Palatinat », dans la région du Palatinat du sud, entre le Rhin et la forêt palatine. La métropole palatine du sud est une ville universitaire et le plus grand groupement viticole en activité d'Allemagne.

Tradition et modernisme, passé et avenir s'unissent pour ne former qu'un et avancer d'un même pas. Sont associés à cette tradition, le jumelage avec les villes alsaciennes de Haguenau et de Ribeauvillé, mais aussi avec la ville de Ruhango au Rwanda en Afrique du sud-ouest.

La ville de Landau est le centre économique et culturel du Palatinat du sud. Faisant partie de l'espace du « Rhein Neckar », la ville de Landau se positionne comme la plaque tournante et le partenaire actif de trois fortes régions économiques européennes. La région métropolitaine du « Rhein Neckar », la région technologique du sud de Karlsruhe et l'Alsace au sud-ouest forment ensemble un espace économique extrêmement dynamique. De ce fait, Landau fait partie des régions économiques les plus importantes d'Europe.

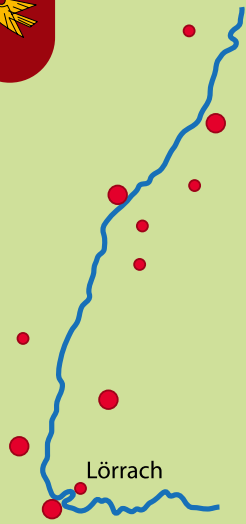
Dans cette région, Landau, ville commerçante, occupe une position centrale dans les domaines du commerce, des services, de l'éducation et de la culture, des services publics et universitaires pour une zone de chalandise d'environ 250.000 personnes.

Die kreisfreie Stadt Landau in der Pfalz liegt im Süden von Rheinland-Pfalz, in der Region Südpfalz, zwischen Rhein und dem Pfälzer Wald. Die Südpfalzmetropole ist Universitätsstadt und die größte Weinbau treibende Gemeinde Deutschlands.

Tradition verbindet sich mit Moderne, Vergangenheit und Zukunft gehen Hand in Hand. Zur Tradition gehören unter anderem die langjährigen Partnerschaften mit den elsässischen Städten Haguenau und Ribeauvillé sowie mit Ruhango in Ruanda, Südostafrika.

Die Stadt Landau ist das Mittelzentrum und damit wirtschaftliche und kulturelle Metropole der Südpfalz. Als Teil der Metropolregion Rhein-Neckar positioniert sich die Stadt Landau als zentrale Drehscheibe und aktiver Partner dreier starker europäischer Wirtschaftsregionen. Zusammen bilden die Metropolregion Rhein-Neckar im Norden, die Technologieregion Karlsruhe im Süden und das Elsass im Süd-Westen einen überaus dynamischen Wirtschaftsraum. Damit gehört Landau zu den wirtschaftlich bedeutendsten Regionen Europas.

Die Stadt übernimmt für die Region als Handels-, Dienstleistungs-, Schul- und Kulturzentrum, als traditionelle Einkaufsstadt sowie Behörden- und Universitätsstandort für einen Einzugsbereich von rund 250.000 Menschen die Funktion eines Oberzentrums.



Lörrach

Stadt Lörrach
(D) 79539 Lörrach, Luisenstraße 16
www.loerrach.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 49'500
Densité | Bevölkerungsdichte: 1'233 E./km²
Superficie | Fläche: 27km²

La ville de Lörrach est un véritable pôle culturel et économique au cœur des Trois Frontières entre l'Allemagne, la France et la Suisse. Elle est également appréciée des amateurs de shopping pour sa zone piétonne idéalement située.

Son architecture originale et sa programmation ambitieuse font du centre culturel « Burghof Lörrach » l'un des pôles d'attraction réputés de la ville. Le festival de chant international « STIMMEN » est devenu un événement culturel de grande ampleur pour l'extrême Sud-Ouest de l'Allemagne mais aussi pour la Suisse et la France voisines.

La ville industrielle de Lörrach, spécialisée autrefois dans l'industrie textile, s'est convertie en un pôle d'activités dans les domaines de l'économie et des services et principalement des technologies de l'information et des sciences de la vie. Des PME de notoriété internationale ont leur site de production à Lörrach.

Le centre de recherche trinational pour élèves « phaenovum » est, quant à lui, un projet phare dans le domaine de l'éducation. La « Duale Hochschule Baden-Württemberg » à Lörrach propose de nombreux cursus spécialisés dans les domaines de la technologie et de l'économie également des formations trinationales.

La politique en matière d'énergie durable est l'une des priorités de la ville. Lörrach a été la première commune allemande à bénéficier du label suisse « Energiestadt® » puis, ont suivi, en 2007, la certification « European Energy Award® » et, en 2010, le prix « European Energy Award Gold® ».

Le voisinage transfrontalier s'impose comme une évidence pour la ville de Lörrach - tant sur le plan de la vie quotidienne que politique - puisqu'il renforce les relations des habitants au cœur des Trois Frontières.

Lörrach ist kulturelles und wirtschaftliches Zentrum im Dreiländereck Deutschland, Frankreich, Schweiz und bekannt als Einkaufsstadt mit einer großzügig angelegten Fußgängerzone. Eine eigenwillige Architektur und ein ambitioniertes Programm machen das Kulturzentrum «Burghof Lörrach» zu einem markanten Anziehungspunkt der Stadt. Das internationale Gesangsfestival «STIMMEN» hat sich für Deutschlands äußersten Südwesten sowie die Nachbarländer Schweiz und Frankreich zum großen Kulturereignis entwickelt.

Von der Industriestadt mit Schwerpunkt Textilindustrie hat sich Lörrach zu einem breit aufgestellten Dienstleistungs- und Wirtschaftsstandort mit dem Schwerpunkt Informationstechnologie und Life Sciences gewandelt. International renommierte Mittelständler produzieren in Lörrach. Leuchtturm der Bildungslandschaft ist das trinationale Schülerforschungszentrum phaenovum. Die Duale Hochschule Baden-Württemberg Lörrach bietet zahlreiche Fachrichtungen im Bereich Technik und Wirtschaft, auch in trinationalen Ausbildungsgängen.

Eine nachhaltige Energiepolitik genießt in der Stadt im Dreiländereck hohe Priorität. 2002 erhielt Lörrach als erste deutsche Kommune das Schweizer Label «Energiestadt®», 2007 erfolgte die Zertifizierung mit dem «European Energy Award®» und 2010 die Auszeichnung mit dem „European Energy Award Gold®“.

Ein grenzüberschreitendes Miteinander ist für Lörrach in allen Bereichen sowohl im Alltagsleben als auch in der Politik selbstverständlich und fördert die nachbarschaftlichen Beziehungen.



Mulhouse



Mulhouse

Ville de Mulhouse, (F) 68948 Mulhouse CEDEX 9,
2 Rue Pierre et Marie Curie, BP 10020
www.mulhouse.fr

Si les murs de la ville dévoilent parfois encore un passé industriel pas si lointain, Mulhouse a parfaitement su intégrer les profondes mutations des activités traditionnelles sur lesquelles se sont bâtis son histoire et son exceptionnel essor. Fille du textile, de la chimie, de la mécanique, fruit du travail de l'homme et de son esprit d'entreprise, Mulhouse, en mobilisant ses énergies et ses talents, a ainsi réussi le tour de force de se transformer sans se dénaturer.

Mulhouse, ce n'est pas seulement la transformation de sites industriels et anciens quartiers, c'est aussi une agglomération qui connaît un véritable renouveau économique, à l'image du développement actuel du secteur des nouvelles technologies et du pôle de compétitivité automobile. Cette dynamique est encore amplifiée par sa position géographique : au pied du massif vosgien, à deux pas de l'Allemagne et de la Suisse, sur l'axe rhénan nord-sud. Une de ses portes d'entrée est l'EuroAirport, seul aéroport trinational au monde, desservant plus de 100 destinations nationales et internationales et qui a accueilli, en 2012, plus de 5 millions de passagers.

Mulhouse, c'est enfin, la qualité de vivre au quotidien avec une multitude d'animations sportives, culturelles et festives, pour toutes les envies. La mise en place du tramway a contribué, naturellement, à la douceur de vivre d'une ville harmonieuse. Une douceur qu'il est possible de retrouver aux quatre coins de Mulhouse, cité résolument attachante qui joue, avec intelligence et sans complexe, la carte d'une Alsace différente.

Nombre d'habitants | Einwohner: 112'800
Densité | Bevölkerungsdichte: 5'012 E./km²
Superficie | Fläche: 22km²

Überall in Mulhouse eröffnen sich Blicke auf die Zeugnisse ihrer jüngeren Vergangenheit als Industriestadt, als Beleg dafür, wie gut es gelungen ist, sich den tiefgreifenden Umbruch der traditionellen Industriekategorien – die die Geschichte und den außergewöhnlichen Aufschwung der Stadt begründet haben – positiv zunutze zu machen. So wie Schaffenskraft und Unternehmergeist den Textil-, Chemie- und Maschinenindustriestandort Mulhouse geprägt und vorangebracht haben, ist es der modernen Stadt gelungen, sich zu verändern ohne sich untreu zu werden.

Mulhouse steht nicht nur für die städtebauliche Umwandlung ehemaliger Industrieanlagen und alter Stadtviertel, sondern auch für eine Agglomeration, die bei der Entwicklung neuer Technologien und als Kompetenzzentrum der Automobilindustrie eine ökonomische Erneuerung erfährt. Die geografische Lage der Stadt am Fuße der Vogesen auf der Nord-Süd Achse entlang des Rheins in unmittelbarer Nähe zu Deutschland und der Schweiz trägt positiv zu dieser Entwicklung bei. Eines ihrer Eingangstore ist der EuroAirport, weltweit einziger trinationaler Flughafen, der über 100 nationale und internationale Destinationen bedient und 2012 mehr als 5 Millionen Fluggäste zählte.

Mulhouse steht letztendlich auch für eine hohe Lebensqualität und bietet eine Vielzahl von Freizeitangeboten in den Bereichen Sport und Kultur. Das neu erbaute Straßenbahnnetz hat ebenfalls dazu beigetragen. Mulhouse ist eine lebenswerte und attraktive Stadt, in der es viel Schönes zu entdecken gibt und die mit viel Intelligenz und Selbstbewusstsein ein anderes Elsass repräsentiert.



Offenburg

Stadt Offenburg
(D) 77652 Offenburg, Hauptstraße 90
www.offenburg.de

Nombre d'habitants | Einwohner: 58'300
Densité | Bevölkerungsdichte: 743 E./km²
Superficie | Fläche: 78km²

La ville d'Offenburg est située au cœur de l'Europe, dans la vallée du Rhin, une des plus belles régions de l'Allemagne. La ville se trouve, entourée de vignobles, au pied de la Forêt noire, une véritable région touristique. Dans le domaine de la coopération transfrontalière, la Ville d'Offenburg est partenaire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. La Région Métropolitaine Trinationale a été créée en décembre 2010 à Offenbourg.

Offenburg liegt im Herzen Europas, zwischen Rhein und Reben am Eingang des Kinzigtals. Umgeben von einer der schönsten Landschaften Deutschlands, der Ortenau, ist die Stadt das Tor zur Touristenregion Schwarzwald. In der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit engagiert sich die Stadt Offenburg im Eurodistrict Straßburg-Ortenau, der 2005 als erster Eurodistrict entstanden ist. Im Dezember 2010 wurde die Trinationale Metropolregion Oberrhein in Offenburg gegründet.

Avec 40 000 emplois répartis entre 2500 entreprises dans les secteurs médiatiques, ingénieries et électriques, dont certaines de renommée internationale, la ville d'Offenburg compte parmi les sites économiques actifs de la région. En étant ville commerciale centrale, Offenbourg joue un rôle important pour les environs. La foire d'Offenburg fait partie des sociétés de foires les plus importantes dans le Land de Bade-Wurtemberg.

Der Wirtschaftsstandort Offenburg bietet 40.000 Arbeitsplätze in 2.500 Betrieben, darunter solche von Weltgeltung in den Bereichen Medienwirtschaft, Maschinenbau und Elektrotechnik. Damit ist Offenburg das vitale Arbeitsmarktzentrum der Region. Als zentrale Einkaufsstadt des mittelbadischen Raumes übernimmt Offenburg wichtige oberzentrale Versorgungsfunktionen für das Umland. Der Messeplatz Offenburg ist einer der bedeutendsten in Baden-Württemberg.

Offenburg est une des villes d'Allemagne les plus ouvertes aux cyclistes et a déjà été distinguée dans ce domaine. La ville est également très bien placée en matière de mobilité électrique. Par exemple, des autobus hybrides seront utilisés dans le cadre d'un projet pilote pour les transports publics.

Die Stadt Offenburg wurde für ihre Fahrradfreundlichkeit bereits vielfach ausgezeichnet. Auch im Bereich der Elektromobilität geht Offenburg konsequent voran: Beispielsweise werden im Rahmen eines Pilotprojektes Hybrid-Busse im öffentlichen Nahverkehr eingesetzt.

La ville accueille en effet la Hochschule Offenburg für Technik, Wirtschaft und Medien, ainsi que les centres interentreprises de formation de la chambre de commerce et de la chambre des métiers. Elle accueille aussi un parc scientifique qui soutient les créateurs d'entreprises innovantes et les jeunes entrepreneurs.

Offenburg nimmt auch im Bildungsbereich wichtige Funktionen wahr: als Standort der Hochschule Offenburg für Technik, Wirtschaft und Medien, von überbetrieblichen Ausbildungszentren der IHK und der Handwerkskammer sowie eines Technologieparks zur Förderung von innovationsorientierten Existenzgründern und Jungunternehmern.



Strasbourg



Strasbourg

Ville de Strasbourg
(F) 67076 Strasbourg, 1 parc de l'Etoile
www.strasbourg.eu

Nombre d'habitants | Einwohner: 272'000
Densité | Bevölkerungsdichte: 3'472 E./km²
Superficie | Fläche: 78km²

Située au cœur de l'espace rhénan, Strasbourg, capitale de l'Alsace et symbole de la réconciliation franco-allemande, est historiquement européenne avec le siège de nombreuses institutions telles que le Parlement européen, le Conseil de l'Europe et la Cour Européenne des Droits de l'Homme.

Straßburg, Hauptstadt des Elsass und Symbol der deutsch-französischen Versöhnung, liegt im Herzen des Rheingebiets und ist schon historisch gesehen europäisch. Zahlreiche Institutionen haben hier ihren Sitz, wie das Europäische Parlament, der Europarat und der Europäische Gerichtshof für Menschenrechte.

Offrant un accès direct aux infrastructures de communication stratégiques, Strasbourg est idéalement placée sur les réseaux numériques mondiaux. Elle est au carrefour de liaisons à grande vitesse, accessible à plus de 200 destinations internationales à partir de son aéroport complémentaire à la gare TGV et constitue une plate-forme logistique portuaire essentielle.

Straßburg bietet direkten Zugang zu den strategischen Infrastrukturen der Kommunikation und befindet sich am Knotenpunkt der weltweiten digitalen Netze. Die Stadt ist ein Drehkreuz der schnellen Verkehrsverbindungen, bietet mit ihrem Flughafen und ihrem Bahnhof für Hochgeschwindigkeitszüge Zugang zu mehr als 200 internationalen Reisezielen und ist ein logistischer Dreh- und Angelpunkt für die Binnenschifffahrt.

Son université regroupe 45.000 étudiants (dont 22% d'étrangers), près de 6.000 chercheurs et participe au réseau EUCOR. Strasbourg compte aussi des pôles importants en matière de recherche clinique et formation à la haute fonction publique.

An ihrer Universität studieren 45 000 Studenten, davon sind 22% aus dem Ausland. Mit 6000 Forschern ist sie Teil des Netzwerks EUCOR. Auch in der klinischen Forschung und der Ausbildung in der Spitzenverwaltung rangiert Straßburg ganz oben.

En cohérence avec son ambition de métropole européenne, elle met en œuvre la stratégie « Strasbourg Eco 2020 ». Son positionnement, sa culture d'innovation et d'expérimentation constituent le fondement de la marque « Strasbourg, the eurooptimist ». Il s'agit d'une démarche motrice pour le développement d'une métropole à 360° qui s'appuie notamment sur des projets transfrontaliers complémentaires à l'Eurodistrict, tels que le prolongement de son réseau de tramway côté allemand, le schéma d'urbanisation « Deux Rives » et une pépinière d'entreprises franco-allemande.

Um ihre Position als europäische Metropole weiter auszubauen, hat sie die Strategie „Strasbourg Eco 2020“ auf den Weg gebracht. Ihre Kultur der Innovation und des Experimentierens sind das Fundament des Markenzeichens „Strasbourg, the eurooptimist“. Es handelt sich hierbei um eine Strategie für die Entwicklung einer 360°-Metropole, die grenzübergreifende Projekte wie den Eurodistrict ergänzen. Dazu zählen insbesondere der Ausbau des Straßenbahnsystems auf der deutschen Seite, das Städtebauprojekt „Deux Rives“ und ein deutsch-französisches Innovationszentrum.

Impressum

Redaktion: Städtenetz Oberrhein
Redaktionsmitglieder: Stefan Löhr, Stadt Lahr;
Jean-Baptiste Schiber, Ville de Strasbourg | CUS;
Claudia Williams, Stadt Lörrach
Layout: Sarah Czerwenka, Stadt Lörrach

Bildquellen:
Stadt Baden-Baden, Kanton Basel-Stadt, Ville de
Colmar, Stadt Freiburg, Stadt Karlsruhe, Stadt Lahr,
Stadt Landau in der Pfalz, Stadt Lörrach, Ville de
Mulhouse, Stadt Offenburg, Ville de Strasbourg /
CUS, Peter Mesenholl, FWTM/Scherer, FWTM/
Schönen, Juri Weiss, Jonathan Borofsky, Juri Junkov,
Kadmy/fotolia.com

Karten: ADEUS

Januar 2013

Mentions légales

Rédaction: Réseau des Villes du Rhin Supérieur
Membres de la rédaction: Stefan Löhr, Stadt Lahr;
Jean-Baptiste Schiber, Ville de Strasbourg | CUS;
Claudia Williams, Stadt Lörrach
Mise en page: Sarah Czerwenka, Stadt Lörrach

Crédits photos:
Stadt Baden-Baden, Kanton Basel-Stadt, Ville de
Colmar, Stadt Freiburg, Stadt Karlsruhe, Stadt Lahr,
Stadt Landau in der Pfalz, Stadt Lörrach, Ville de
Mulhouse, Stadt Offenburg, Ville de Strasbourg
/ CUS, Peter Mesenholl, FWTM/Scherer, FWTM/
Schönen, Juri Weiss, Jonathan Borofsky, Juri Junkov,
Kadmy/fotolia.com

Cartes : ADEUS

Janvier 2013



Réseau des Villes du Rhin Supérieur



Städtenetz Oberrhein

www.rmtmo.eu/de/politik/akteure/staedtenetz